

Ochranné oděvy pro použití při svařování a příbuzných postupech	ČSN EN ISO 11611 83 2740
---	------------------------------------

idt ISO 11611:2007

Protective clothing for use in welding and allied processes

Vêtements de protection utilisés pendant le soudage et les techniques connexes

Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy EN ISO 11611:2007. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the International Standard EN ISO 11611:2007. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 470-1 (83 2740) z února 1997.



© Český normalizační institut, 2008
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

80795

Norma byla zcela přepracována.

V kapitole Termíny a definice byly přidány položky: stárnutí; čištění; kondicionování; kamaše; kukla; materiál sestavy; předběžná příprava; boční šev; rukáv.

Navíc jsou uvedeny požadavky na:

- pevnost v protržení pletených materiálů,
- pevnost švů,
- přestup tepla,
- elektrický odpor,
- neškodnost.

Byl vypuštěn požadavek na tloušťku použité usně.

Požadavek na pevnost v tahu byl změněn u vnějších textilních materiálů na 400 N a u usně na 80 N.

Požadavek na pevnost v roztržení změněn na 20 N.

Požadavky na působení rozžhavených částic a na účinky při dopadu roztaveného kovu jsou zpřesněny.

Jsou rovněž provedeny změny ve značení výrobku a používá se jiný piktogram.

Norma obsahuje nově informace pro výrobce a v informativní příloze návod pro výběr typu svářečského oděvu (třída 1/třída 2)

Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 3071:2005 zavedena v ČSN EN ISO 3071:2006 (80 0066) Textilie - Zjišťování hodnoty pH vodného výluhu

ISO 3376:2002 zavedena v ČSN EN ISO 3376:2003 (79 3820) Usně - Fyzikální a mechanické zkoušky - Stanovení pevnosti v tahu a prodloužení

ISO 3377-1:2002 zavedena v ČSN EN ISO 3377-1:2003 (79 3829) Usně - Fyzikální a mechanické zkoušky - Stanovení pevnosti v dalším trhání - Část 1: Jednostranné trhání

ISO 4045:1977 zavedena v ČSN ISO 4045:1994 (79 3878) Usně. Stanovení pH

ISO 4048:1977 zavedena v ČSN EN ISO 4048:1999 (79 3875) Usně - Stanovení látek extrahovatelných v dichlormethanu

ISO 5077:2007 nezavedena

ISO 6942:2002 zavedena v ČSN EN ISO 6942:2003 (83 2744) Ochranné oděvy - Ochrana proti teplu a ohni - Zkušební metoda: hodnocení materiálu a kombinací materiálů vystavených sálavému teplu

ISO 9150:1988 nezavedena

ISO 13688 nezavedena

ISO 13934-1:1999 zavedena v ČSN EN ISO 13934-1:1999 (80 0812) Textilie - Tahové vlastnosti plošných textilií - Část 1: Zjiš»ování maximální síly a tažnosti při maximální síle pomocí metody Strip

ISO 13935-2:1999 zavedena v ČSN EN ISO 13935-2:1999 (80 0841) Textilie - Tahové vlastnosti švů plošných textilií a konfekčních výrobků - Část 2: Zjiš»ování maximální síly do přetrhu švu metodou Grab

ISO 13937-2:2000 zavedena v ČSN EN ISO 13937-2:2000 (80 0829) Textilie - Vlastnosti plošných textilií při dotržení - Část 2: Zjiš»ování síly při dotržení u zkušebních vzorků ve tvaru ramen (metoda s jedním nastřižením)

ISO 13938-1 zavedena v ČSN EN ISO 13938-1 (80 0875) Textilie - Vlastnosti plošných textilií při protlaku - Část 1: Hydraulická metoda pro zjiš»ování pevnosti v protržení a roztažení při protržení

ISO 15025:2000 zavedena v ČSN EN ISO 15025:2003 (83 2750) Ochranné oděvy - Ochrana proti teplu a ohni - Metoda zkoušení pro omezené šíření plamene

ISO 17075 nezavedena

EN 1149-2:1997 zavedena v ČSN EN 1149-2:1998 (83 2845) Ochranné oděvy - Elektrostatické vlastnosti - Část 2: Zkušební metoda pro měření vnitřního odporu

Strana 3

Citované předpisy

Směrnice rady 89/686/EHS z 21. prosince 1989, o sblí»ování právních předpisů členských států, týkajících se osobních ochranných prostředků, ve znění směrnic 93/68/EHS, 93/95/EHS a 96/58/EHS. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 21/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na osobní ochranné prostředky, v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly v kapitole Bibliografie doplněny informativní národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČ 025950, Ing. Zdeněk Vojta

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Jirka

Strana 4

Prázdná strana

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN ISO 11611 Říjen 2007
---	--------------------------------

ICS 25.160.01; 13.340.10
1:1995

Nahrazuje EN 470-

Ochranné oděvy pro použití při svařování a příbuzných postupech
(ISO 11611:2007)

Protective clothing for use in welding and allied processes

Vêtements de protection utilisés pendant le soudage et les techniques connexes

Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren

Tato evropská norma byla schválena CEN 2007-07-20.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2007 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č.

EN ISO 11611:2007 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

.....	7
1 Předmět normy	
.....	8
2 Citované normativní dokumenty.....	8
3 Termíny a definice	
.....	10
4 Provedení	
.....	11
4.1 Všeobecně	
.....	11
4.2 Velikosti	
.....	12
4.3 Kapsy	
.....	12
4.4 Uzávěry a švy	
.....	12
5 Vzorkování a předběžná příprava.....	13
5.1 Vzorkování	
.....	13
5.2 Předběžná příprava materiálu.....	13
5.3 Kondicionování (klimatizování).....	

13	
6	Všeobecné bezpečnostní požadavky..... 13
6.1	Pevnost v tahu 13
6.2	Pevnost v roztržení 13
6.3	Pevnost v protržení pletených materiálů..... 13
6.4	Pevnost švů 13
6.5	Rozměrové změny textilních materiálů..... 14
6.6	Požadavky pro useň..... 14
6.7	©íření plamene 14
6.8	Účinky při dopadu roztaveného kovu..... 14
6.9	Přestup tepla (sáláním)..... 14
6.10	Elektrický odpor 14
6.11	Nezávadnost 14
6.12	Přehled všeobecných bezpečnostních požadavků..... 15

7	Značení	
	
	.....	16
8	Informace dodávané výrobcem.....	16
8.1	Všeobecně	
	
	.....	16
8.2	Zamýšlené použití	
	
	.....	16
8.3	Nevhodné použití	
	
	.....	17
8.4	Ošetřování a údržba	
	
	.....	17
Příloha A	(informativní) Návod pro výběr typu svářečského oděvu (třída 1/třída 2).....	18
Příloha B	(informativní) Informace o nebezpečí při UV záření.....	19
Příloha C	(informativní) Nejistota měření.....	20
Příloha ZA	(informativní) Vztah mezi touto mezinárodní normou a základními požadavky směrnice EU 89/686/EEC	
	
	.....	21
	Bibliografie	
	
	.....	23

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 11611:2007) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 162 „Ochranné oděvy, včetně ochrany paží a rukou a záchranných vest“ jejíž sekretariát zajišťuje DIN ve spolupráci s technickou komisí ISO/TC 94 „Osobní bezpečnost - Ochranné oděvy a prostředky“.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2008 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do dubna 2008.

Tento dokument nahrazuje EN 470-1:1995.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN/CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnice) EU.

Příloha ZA je informativní a obsahuje vztah mezi touto evropskou normou a směrnicí EU (směrnicemi EU) a je nedílnou částí této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou následující země povinny převzít tuto evropskou normu: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy EN ISO 11611:2007 byl schválen CEN jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 8

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma specifikuje minimální základní bezpečnostní požadavky a zkušební metody pro ochranné oděvy, včetně kukel, zástěr, rukávů a kamaší, které jsou navrženy k tomu, aby chránily tělo uživatele včetně hlavy (kukly) a nohou (kamaše), a které budou nošeny při svařování a podobných procesech se srovnatelnými riziky. K ochraně hlavy a nohou uživatele je tato mezinárodní norma vhodná jen pro kukly a kamaše. Tato mezinárodní norma nezajišťuje požadavky pro ochranu rukou.

Tento typ ochranného oděvu je zamýšlen pro ochranu uživatele proti postříku (malá množství roztaveného kovu), krátkodobému styku s plamenem, sálavému teplu z elektrického oblouku, a k zmenšení možnosti zasažení elektrickým proudem při krátkodobém náhodném kontaktu s elektrickými vodiči pod napětím při elektrických napětích přibližně do 100 V stejnosměrného proudu za normálních podmínek svařování. Pot, znečištění nebo další kontaminující látky mohou ovlivnit úroveň ochrany poskytnuté proti krátkodobému náhodnému kontaktu s elektrickými vodiči pod napětím při těchto elektrických napětích.

Tato mezinárodní norma stanoví dvě třídy se specifickými požadavky na provedení (viz Příloha A), tj.

třída 1 má nižší úroveň a třída 2 vyšší úroveň.

- Třída 1 chrání proti méně nebezpečným svářečským technikám a situacím, které způsobují nižší úrovně rozstříku a sálavého tepla.
- Třída 2 chrání proti více nebezpečným svářečským technikám a situacím, které způsobují vyšší úrovně rozstříku a sálavého tepla.

Podrobnosti jsou uvedeny v tabulce 1 a v příloze B.

Pro přiměřenou celkovou ochranu proti rizikům, kterým jsou svářeči pravděpodobně vystaveni, měly by být navíc nošeny osobní ochranné prostředky (OOP) k ochraně hlavy, obličeje, rukou a nohou, které zajišťují jiné normy.

-- Vynechaný text --